



## Brugermanual til KOMPAKT ELEKTRISK RIVE

CR550HC, CR550H, CR550HCEU

Begyndende Serie #: 010616001

### Tilbehør

### Udskiftningsdele

OPSKÆRINGSSPOLE	SKÆREBLADE	AFSTANDSSTOPPERE	DRIV REM	TÆRSKEBLADE	TÆRSKEAKSEL
En komplet verti-opskæringsspole til din CR. 20" bred spole til brug i græs, der kræver vertikal skæring, og til at assistere i projekter om oversåning af plæner.	Et helt sæt af tyve blade til udskiftning. Inklusiv 40 nye maskinskruer og låse møtrykker til udskiftningsinstallation.	Et komplet udskiftningssæt. 44 stk. 1/2" afstandsstoppere og 4 stk. 1/4" afstandsstoppere	Oprindeligt udstyret drivrem til din CR.	Et komplet udskiftningssæt. 30 af vores højkvalitets tærskerblade til din CR. Inklusiv 8 nye låseclips til udskiftningsinstallation.	Et helt sæt af fire aksler til udskiftning. Inklusiv 8 nye låseclips til udskiftningsinstallation. <b>BEMÆRK:</b> Vi anbefaler, at du udskifter akslerne, når du udskifter tærskerne.
P/N 350252	P/N 350187	P/N 350258	P/N 350207	P/N 350251	P/N 350185

VIGTIGT - LÆS DETTE GRUNDIGT FØR BRUG OG BEHOLD TIL FREMTIDIG REFERENCE



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual



## OM DENNE MANUAL

**TAK**, fordi du købte en BILLY GOAT® CR Elektrisk Rive. Din nye maskine er omhyggeligt blevet designet og fremstillet til at tjene dig pålideligt og produktivt i årevis. Denne manual giver dig komplette brugs- og vedligeholdelsesanvisninger, som vil hjælpe dig med at vedligeholde din maskine, så den kører i bedste stand. Læs denne manual grundigt før du samler, betjener eller vedligeholder dit udstyr.

## INDHOLD

SPECIFIKATIONER/LYD OG VIBRATION	3
ANVENDELSESFØRMÅL & VEJLEDNINGSMÆRKATER	4
PAKNINGSTJEKLISTE & MONTERING	5
BETJENING	6-7
VEDLIGEHOLDELSE	8-9
FEJLFINDING OG FREMGANGSMÅDE FOR GARANTI	9
ILLUSTRATION AF DELE & DELLISTE	10-13
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	14-16



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

## SPECIFIKATIONER

	CR550H	CR550HC	CR550HCEU
Motor: HP	5,4 (4,0kW)	5,0 (3,73kW)	5,0 (3,73kW)
Motor: Model	X160TQX2	GC160AQHA	GC160AQHL
Motor: Type	HONDA OHC	HONDA OHC	HONDA OHC
Motor: Brændstofkapacitet	3,8 qt (3,6L)	2,1 qt (2,0 L)	2,1 qt (2,0 L)
Motor: Oliekapacitet	0,63 qt (0,6L)	0,63 qt. (0,6 L)	0,63 qt. (0,6 L)
Total Enhedsvægt:	125# (56,8 kg)	125# (56,8 kg)	125# (56,8 kg)
Maks. hældning ved betjening	20°	20°	20°
I overensstemmelse med 2000/14/EEC standarder	99 dB(a)	99 dB(a)	99 dB(a)
Lydniveau for betjenerens øre	81 dB(a)	81 dB(a)	81 dB(a)
Vibration ved betjenerens position	1,01g (9,94 m/s <sup>2</sup> )	1,01g (9,94 m/s <sup>2</sup> )	1,01g (9,94 m/s <sup>2</sup> )

## LYD



99 LYDNIVEAU på 81 dB(a) ved Betjenerens Position

Lydtests blev udført i overensstemmelse med 2000/14/EEC og blev udført den 9/2-2002 under forholdende anført nedenfor.

⚠ Det anførte lydenerginiveau er den højeste værdi for alle modeller indeholdt i denne manual. Se venligst enhedens fabrikationsplade for lydenerginiveauet for din model.

### Generelle Betingelser:

Temperatur:

Vindhastighed:

Vindretning:

Fugtighed:

Barometertryk:

Solskin

43°F (6,1°C)

10 mph (16,1 kmh)

Nordvest

82,2%

29,72Hg (754 mm Hg)

## VIBRATIONSDATA

VIBRATIONSNIVEAU 1,01g (9,94m/s<sup>2</sup>)

Vibrationsniveauer ved betjenerens håndtag blev målt i vertikale, laterale og longitudinale retninger ved hjælp af kalibreret udstyr til test af vibration. Tests blev udført den 25/5-2006 under forholdende anført nedenfor.

### Generelle Betingelser:

Temperatur:

Vindhastighed:

Vindretning:

Fugtighed:

Barometertryk:

Solskin

72,32°F (22,4°C)

3,8 mph (6,12kph)

Øst

62,2%

29,9Hg (101,3kpa)



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

## ANVENDELSESFORMÅL

### ANVENDELSESFORMÅL

Denne maskine er designet til at fjerne tække fra din græsplæne, renovere eksisterende græsplæner og til at assistere i såningsarbejdet. Denne maskine bør ikke blive brugt til andre formål end de ovenfor nævnte.

Betjen **IKKE** hvis der forekommer usædvanlig vibration. Hvis der forekommer usædvanlig vibration, skal motoren slukkes øjeblikkeligt, og der skal tjekkes for skade eller slid på spole, løse skivebolte eller skruesæt, løs motor eller installerede fremmede objekter. (Se sektionen om fejlfinding på side 9)

## VEJLEDNINGSMÆRKATER

De nedenfor viser mærkater blev installeret på din BILLY GOAT® CR Elektrisk Rive. Hvis nogle af mærkaterne er beskadigede eller mangler, skal de udskiftes før betjening af dette udstyr. Genstandsnumre fra den illustrerede Delliste og delnumre er angivet for at gøre det lettere at bestille mærkater, der skal udskiftes. Den korrekte position af hver mærkat kan bestemmes ved at se de viste Figur- og Genstandsnumre.



MÆRKAT FARE HOLD HÆNDER OG FØDDER VÆK  
GENSTAND #51 P/N 400424



MÆRKAT GRUPPEGENSTAND #49  
P/N 830503



FARE FLYVENDE AFFALD  
GENSTAND # 48 P/N 810736



MÆRKAT ADVARSEL BESKYTTELSE  
GENSTAND #52 P/N 900327



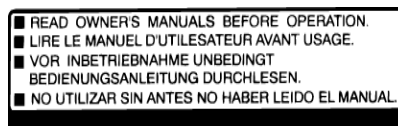
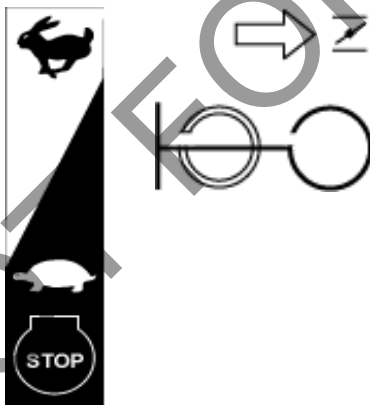
MÆRKAT EKSPLOSIVT BRÆNDSTOF  
GENSTAND # 50 P/N 400268



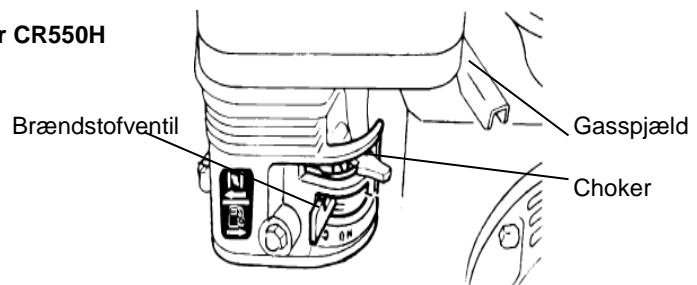
MÆRKAT INSTRUKTIONSHØJDE JUS.  
GENSTAND #35 P/N 350224

## MOTOR MÆRKATER/STYRINGER

### HONDA



### Styringer CR550H





## CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

### PAKNING TJEKLISTE

**BEMÆRK:** Genstande i ( ) kan ses i Delillustrationen og Dellisten på side 10-11.

Din Billy Goat Elektriske Rive afsendes fra fabrikken i en papkasse, færdigmonteret.



**LÆS** alle sikkerhedsinstruktioner før samling af enheden.

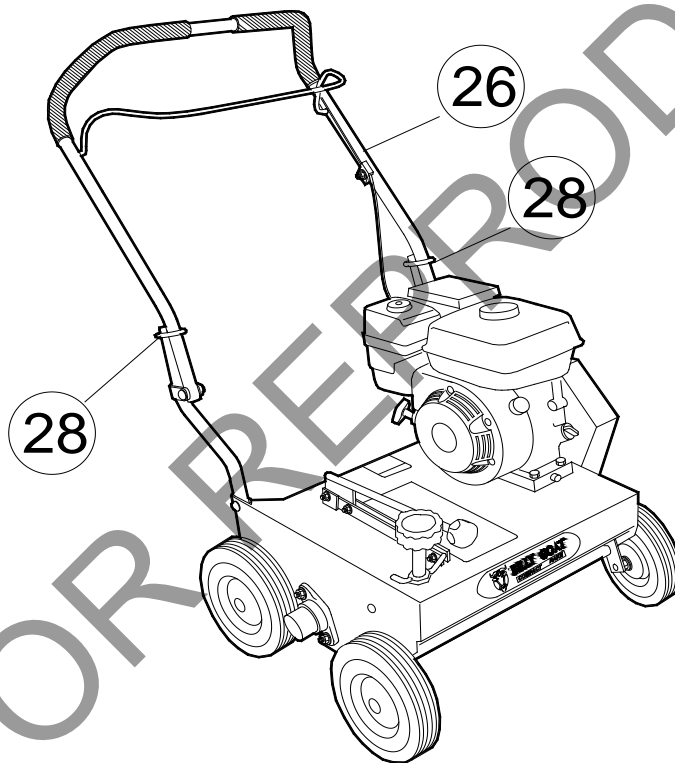
**VÆR FORSIGTIG** når du flytter enheden fra kassen, er Håndtagssamlingen vedlagt og foldet.



**HÆLD OLIE PÅ MOTOREN FØR DU STARTER**

### DELTASKE & INFORMATIONSMATERIALE MONT

Garantikort P/N- 400972, Brugermanual P/N-350245, Overensstemmelseserklæring P/N-350139, Generel Sikkerheds- og Advarselsmanual P/N-100295 og Informationsmateriale CR Tilbehør 350246.



#### Tjekliste over Pakkede Dele

Honda GC 5.0  
OHC

Informationsmateriale Mont  
P/N-350243

### MONTERING

**BEMÆRK:** Genstande i ( ) kan ses i Delillustrationen og Dellisten på side 10-11.

1. **FOLD** det øverste håndtag (genstand 26) ud og lad håndtags låsesløjferne (genstand 28) glide på plads for at sikre det øverst håndtag til det nederste.
2. **TJEK** motorens olieniveau og fyld den på til et passende niveau med motorproducenters anbefalede olietype. Flyt stangen til at justere højden til ned-positionen for at jævne motoren under tjecket. Se motorproducentens instruktionsmanual.
3. **TILSLUT** tændrørskabel.



## BETJENING

### STARTER MOTOR

Se motorproducentens instruktioner for hvilken type og mængde af olie og benzin, der benyttes. Motoren skal være plan, når der tjekkes og påfyldes olie eller benzin.

**BRÆNDSTOFVENTIL:** Flyt brændstofventil til "ON" positionen (når den leveres på en motor).

**STOPKNAP:** Placeret på motoren. "slow/stop" position.

**CHOKER:** Betjenes med chokerarmen på siden af motoren.

**GASSPJÆLD:** Reguleret af gashåndtaget på motoren.

**Hvis din enhed ikke starter, så tjek sektionen om fejlfinding på side 9 og se også manualen for motoren.**

### SKÆRE BETJENING

**BEMÆRK:** PARKER ALDRIG DENNE ENHED PÅ NOGEN FORM FOR SKRÅNING. Hold altid spolen i op-positionen, når enheden parkeres.


**POSITION AF BLADE & DYBDE STYRESTANG:** Bladene kan hæves eller sænkes ned på jorden ved hjælp af stangen til højdejustering på motorbasen. Den følgende bladdybde kan justeres højere eller lavere. (Se Fig. 1 & 2)

**JUSTERING AF BLADDYBDE:** Bladenes dybde kan hæves eller sænkes ved at rotere knoppen på toppen af justeringsstangen. Bladene sænkes ved at rotere knoppen mod uret og hæves ved at rotere knoppen med uret. Bladenes relative dybde kan vurderes ved at bruge dybdeskalaen placeret i forreste højre hjørne af motorbasen. (Se Fig. 3)


**FOLDEHÅNDTAG:** Enheden er udstyret med et øvre foldehåndtag for nemmere opbevaring og transport. Håndtaget kan foldes ved at lade håndtagets låsesløjfer (genstand 28) glide op. Dette frigør det øvre håndtag og gør det muligt at folde det over enheden.

**HÅNDBETING & TRANSPORT:**  Denne enhed kræver to mennesker til at løfte den. Med håndtaget i foldet position løftes ved at holde det nedre håndtag og rem/akselkærm på hver sin side af maskinen. Fastgør maskinen under transport.

  Løft aldrig maskinen mens motoren kører.

**OPBEVARING:**  Opbevar aldrig motoren indenfor eller indelukket i et dårligt ventileret område med brændstof i tanken, hvor dampe fra brændstoffet kan nå en åben flamme, gnist eller vågebluse, så som på en ovn, vandvarmer, tørretumbler eller andet gasapparat.

Hvis motoren ikke bruges i 30 dage eller mere, skal den forberedes som følger:

 Fjern alt benzin fra karburatoren og brændstoffranken for at forhindre gummi aflejringen i at formes om disse dele og skabe mulige funktionsfejl ved motoren. Dræn brændstoffet udendørs ind i en godkendt beholder, væk fra åben ild. Sørg for at motoren er kold. Ryg ikke. Kør motoren indtil brændstoffranken er tom, og motoren løber tør for benzin.

### RIVE BETJENING

**INDSTIL DYBDE:** Med motoren slukket indstilles rivningsdybden, således at bladene kun rører på en flad overflade (f.eks. indkørsel eller fortov).

**AKTIVÉR BLADE:** Træk hanken tilbage på betjeningshåndtaget. **BEMÆRK:** Når bladene aktiveres under forhold med voldsom belastning, f.eks. tungt tække eller meget ujævnt græstørv, så tryk ned på betjeningshåndtaget, så de forreste hjul løftes lidt. Aktivér bladene. Sænk langsomt enheden ned på græstørvet.

**RIVE:** Riv et lille test areal og undersøg resultaterne. Tække bør blive fjernet og anbragt ovenpå det sunde græs. Hvis usædvanlig stor skade forekommer på det sunde græs, så justér bladdybden for at formindske skaden. Fortsæt med at rive gården ved at arbejde i én retning (f.eks. nord-syd eller øst-vest). **BEMÆRK:** Hvis der forekommer et stort fald i motor RPM eller enheden trækker dig fremad og hopper under betjening, er bladdybden indstillet for lavt.

**FJERN TÆKKE:** Efter rivning vil et lag af tække være anbragt ovenpå græspænen. Dette tække skal fjernes, før plænen gødes, sås eller vandes. Vi foreslår at bruge en græsplæne støvsøger eller blæser med hjul til at samle og fjerne tækket.

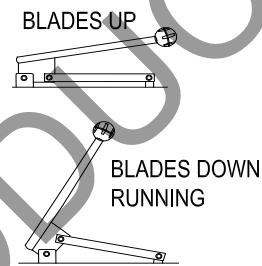


Fig. 1

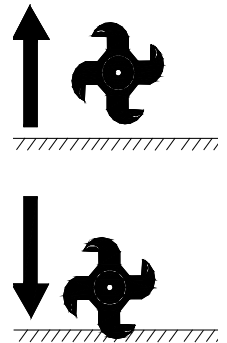


Fig. 2

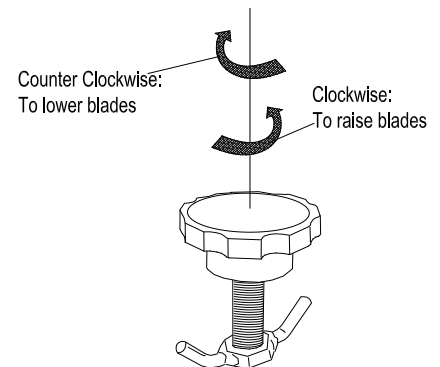


Fig. 3



## CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

### VERTI-SKÆRE BETJENING

**INDSTIL DYBDE:** Med motoren slukket indstilles rivningsdybden, således at bladene kun rører på en flad overflade (f.eks. indkørsel eller fortov).

**AKTIVÉR BLADE:** Træk hanken tilbage på betjeningshåndtaget. **BEMÆRK:** Når bladene aktiveres under forhold med voldsom belastning (f.eks. tungt tække eller meget ujævnt græstørv) så tryk ned på betjeningshåndtaget, så de forreste hjul løftes lidt. Aktivér bladene. Sænk langsomt enheden ned på græstørvet.

**SKÆR:** Verti-riv et lille test areal og undersøg resultaterne. Noget tække og afklippede stilke bør blive fjernet og anbragt ovenpå det sunde græs. Græs køreere bør blive skåret og gjort klar til at blive fjernet. Hvis usædvanlig stor skade forekommer på det sunde græs, så justér bladdybden for at formindske skaden. Fortsæt med at rive gården ved at arbejde i én retning (f.eks. nord-syd eller øst-vest). **BEMÆRK:** Hvis der forekommer et stort fald i motor RPM eller enheden trækker dig fremad og hopper under betjening, er bladdybden indstillet for lavt.

**FJERN TÆKKE/STILKE:** Efter verti-skæring vil et lag af tække og afklippede stilke være anbragt ovenpå græspænen. Vi foreslår at bruge en græsplæne støvsøger eller blæser med hjul til at samle og fjerne tækket/stilkene.

### \*\*\*\*\*TIPS\*\*\*\*\*

#### SLÅ

Slå græsplænen til dens normale højde.

#### TØR

Sørg for at græsset er tørt. Våde forhold kan forårsage øget skade på sundt græs.

#### INSPICÉR

Kontrollér græsplænen før arbejdet påbegyndes. Fjern alle sten, ledninger, snore eller andre objekter, der kan udgøre en fare under arbejdet, før arbejdet startes.

#### IDENTIFICÉR

Markér alle fastgjorte objekter, skal undgås under arbejdet, så som sprinklerhoveder, vandventiler, nedgravede kabler eller tøjsnorspæle, etc.

#### TÆKKE

Tække er et tæt lag af dødt græs, afklippet græs og rødder, der bygger sig op henover tid græsplænenes fundament og forhindrer luft, vand og gødning i at nå ned til jorden. Dette kan medføre udvikling af overfladiske rødder og gøre en plæne mere modtagelig overfor tørke og sygdom. Tække kan også skabe et ideelt miljø for insekter at gemme og formere sig i. Periodisk fjernelse af tække vil holde din græsplæne sund.

#### TUNGT TÆKKE

Græsplæner med en usædvanlig stor mængde tække vil kræve flere behandlinger for at fjerne det effektivt. Et forsøg på at fjerne en usædvanlig stor mængde thatch (mere end 3/4" [19 mm] dybt) i en behandling vil beskadige og ødelægge den levende del af græsplænen. Det er bedst at fjerne tungt tække ved sæsonprægede behandlinger (f.eks. forår eller efterår).

#### KONTROLLÉR

Før du starter er det bedst at evaluere græsplænenes forhold ved at skære en eller flere kerneprøve fra det område, der skal behandles. En kerne kan skæres ved hjælp af et stykke pvc eller metalrør. Hammer røret ned i jorden, fjern det og skub kernen ud af røret for at undersøge det og bestemme hvilken tækkedybde, du har i din have.

#### SKRÅNINGER

Riv henover og ikke op og ned af skråningen. Dette er meget nemmere og mere sikkert for bejenteren, og det er bedre for græsplænen. At rive henover vil hjælpe med at reducere afstømning ved vanding og lader dermed jorden på skråningen indeholde mere såsæd, gødning og vand. Enhedens maksimale betjeningshældning er 35% eller 19°.

#### DYBDE

Enhedens brede mulighed for at justere dybden er givet for at tage højde for slid på bladene. En dybere indstilling af spolen vil ikke skabe bedre eller hurtigere resultater. Tærskespolen er beregnet til at blive indstillet, så den kun rører overfladen på en flad jord. Skærspolen bør blive indstillet ligelig med jorden til verti-skæringsarbejde og indstillet til en maksimal dybde på 1/2" til såningsarbejde. En dybere indstilling af spolen end dette, vil kun resultere i for tidligt slid på enheden (f.eks. fejlet rem). Hvis du ønsker at bearbejde jorden dybere, end retningslinjerne ovenfor tillader det, bør det gøres gradvist ved gentagne gennemløb.



## VEDLIGEHOLDELSE

### PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

**BEMÆRK:** Genstande i ( ) kan ses i Delillustrationen og Dellisten på side 10-11.

Periodisk vedligeholdelse bør blive udført ved følgende intervaller:

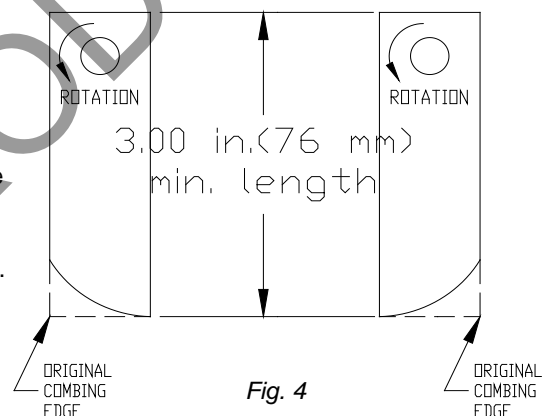
Vedligeholdelsesbetjening	Hver gang den bruges (dagligt)	Hver 25. time
Inspicér for løse, slidte eller beskadigede dele		•
Kontrollér motorolie	•	
Inspicér rem		•
Motor (Se Motor Manual)		
Smør spolelejer		•
Inspicér og rens motorens luftfilter	•	
Oliér forbindelsen til højdejustering		•

### SLID PÅ TÆRSKEBLADE

1. Vent på at motoren afkøles og afbryd tændrør.
2. Luk motorens brændstofventil. (Kun for Honda)
3. Læn enheden tilbage på de nedre håndtag og fastgør den.
4. Inspicér bladene for slid og udskift med det samme bøjede eller revnede blade. Mål bladets samlede længde. (Se Fig. 4)
5. Hvis bladenes samlede længde måler mindre end 3,0" (76 mm), skal de udskiftes. **BEMÆRK:** Vi anbefaler at udskifte alle tærskerne på en gang.

### SLID PÅ SKÆREBLADE

1. Vent på at motoren afkøles og afbryd tændrør.
2. Luk motorens brændstofventil. (Kun for Honda)
3. Læn enheden tilbage på de nedre håndtag og fastgør den.
4. Inspicér bladene for slid og udskift med det samme bøjede eller revnede blade. Mål bladets samlede længde fra midten af påspændingsbolten til spidsen af det slidte blad.
5. Hvis bladenes samlede længde måler mindre end 3,0" (76 mm), skal de udskiftes. **BEMÆRK:** Vi anbefaler at udskifte alle bladene på en gang.



### ROTEREDE TÆRSKEPOLE FRA ENDE TIL ENDE

For at maksimere tærskedets levetid og ydelse kan spolen roteres fra ende til ende periodisk for at give en frisk førende skærekant. Det tager ca. 20 min. og kræver to 1/2" topnøgler med forlængerdel.

1. Vent på at motoren afkøles og afbryd tændrør.
2. Luk motorens brændstofventil.
3. Læn enheden tilbage på de nedre håndtag og fastgør den.
4. Fjern de seks skruer (genstand 65) der holder remmen og akselskærmene (genstand 21 & 22) på plads. Det er nødvendigt at sænke højdejusteringsarmen for at nå låsemøtrikken på skærmene. Fjern skærmene.
5. Fjern drivremmen (genstand 9) ved at "gå" den ud af furen på spoleskiven (genstand 2).
6. Fjern de fire låsemøtrikker (genstand 47) og spændeskiver (genstand 35) der holder lejerne (genstand 23) til enhedens ramme.
7. Spolen (genstand 6) er nu fri af maskinen. Lad spolen glide ned og ud af maskinen.
8. Fjern maskinskruen (genstand 58), lås spændeskive (genstand 57), spoleskive (genstand 2), nøgle (genstand 75) og spole afstandsskive (genstand 10) fra enden af spolen.
9. Rotér spolen fra ende til ende og geninstaller disse genstande på den modsatte ende af spolen.
10. Geninstaller spolen i omvendt rækkefølge, end i den du fjernede den. Geninstaller skærmene i omvendt rækkefølge, end i den du fjernede den.





## CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

### UDSKIFTING AF DRIVREM

**BEMÆRK:** Det tager ca. 10 min. og kræver en 3/8" topnøgle med forlænger.

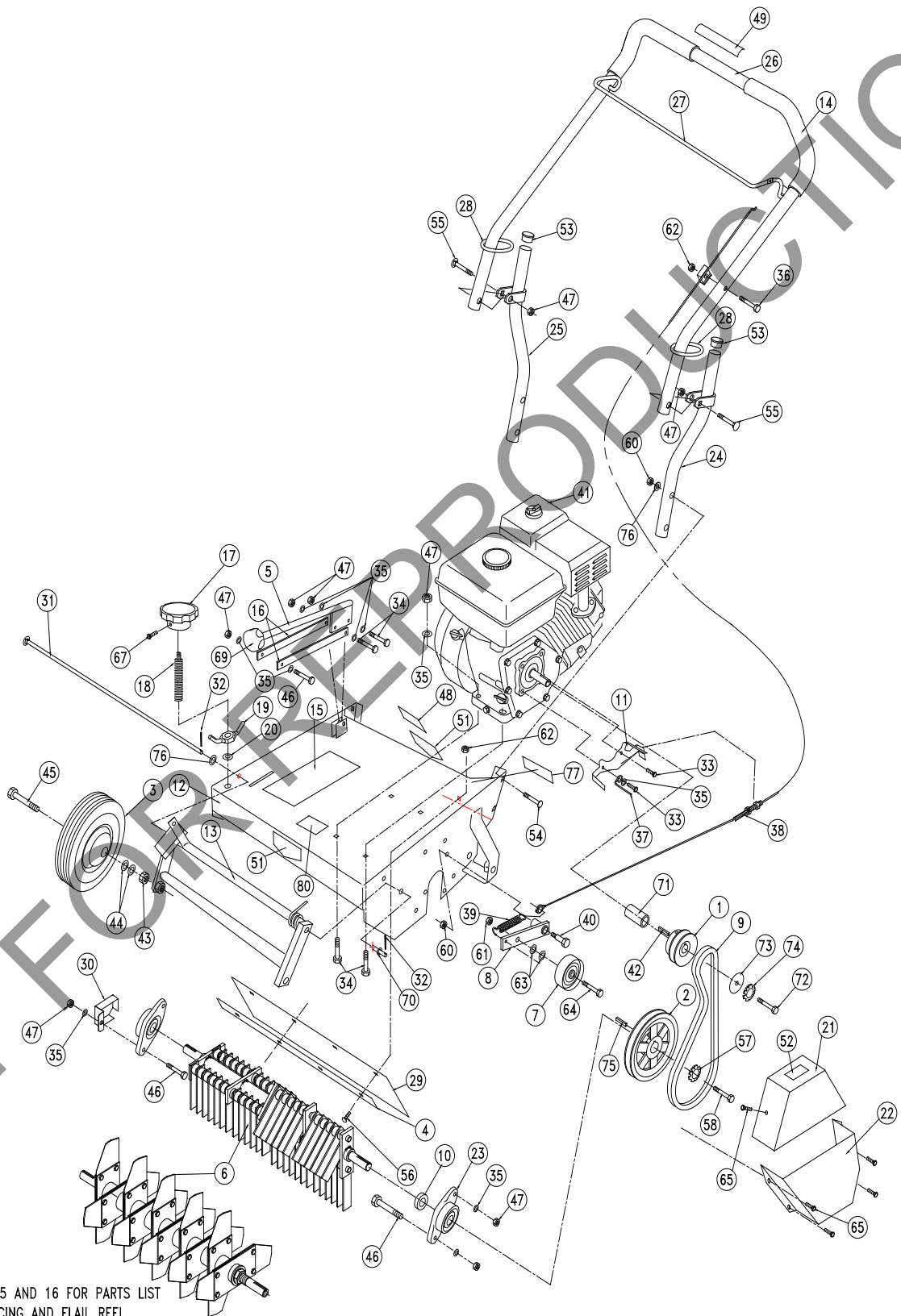
1. Vent på at motoren afkøles og afbryd tændrør.
2. Fjern de seks selvskærende skruer (genstand 65) der holder remskærmen (genstand 21 & 22) på plads. Fjern skærmen.
3. Fjern remmen (genstand 9) ved at rotere spoleskiven (genstand 2) og gå den ud af furen. Kassér den gamle rem
4. Installer den nye rem ved at bruge samme fre, gangsmåde med at gå remmen ind i furen.
5. Når den nye rem er installeret, så træk stangen tilbage til aktiveret position og mål udvidelsen af mellemrulle fjedren. Fjedren bør strække sig 1" til 1.25" (25-32 mm) med hanken aktiveret. Justér koblingskablet, hvis nødvendigt, for at opnå denne udvidelse.
6. Geninstaller remskærmen.

### FEJLFINDING

Problem	Mulig Årsag	Løsning
Unormal vibration.	Beskadigede eller manglende blade. Løse bolte til håndtag. Løse motorbolte.	Stop arbejdet med det samme. Udskift beskadigede eller manglende blade. Stram alle løse møtrikker og bolte.
Motor går i stå eller arbejder, under rivning	Blade indstillet for dybt i jorden.	Løft bladene, så de lige rører jorden på en plan overflade.
Motor vil ikke starte	Gashåndtag i off positin. Løbet tør for benzin eller dårlig, gammel benzin. Tændrørskabel afbrudt. Gasventil afbrudt. Beskidt luftrensner.	Kontrollér chokers posiiiton. Kontrollér benzin.  Tilslut tændrørskabel. Slå gasventil til. Rens eller udskift luftrensner. Kontakt en kvalificeret serviceperson.
Motor er låst, vil ikke trække ind til siden	Affald låst mod spole eller remskiver. Motor problem.	Træk i tændrørsledning og fjern affald. Kontakt en motor serviceforhandler ved problemer med motoren.



## CR TEGNING OVER DELE



SEE PAGE 15 AND 16 FOR PARTS LIST  
FOR SLICING AND FLAIL REEL



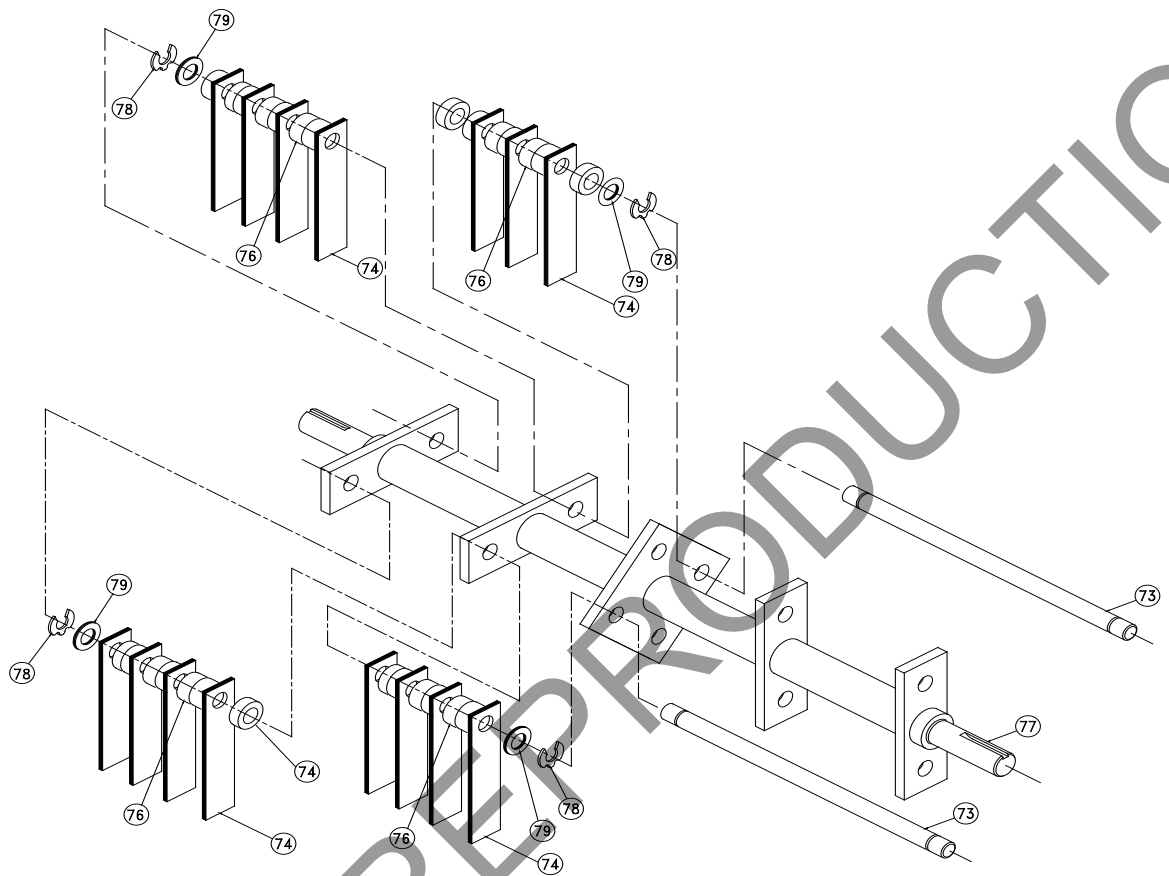
# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

## CR DELLISTE

genstand nr.	DELE LISTE	CR550HC Del nr.	STK.	CR550HCEU Del nr.	STK.	CR550H Del nr.
1	Remskive 3.0" O.D.	350101	1	350101	1	350101
2	Remskive 5.5" O.D. X 3/4"	350206	1	350206	1	350206
3	Hjul 8" Semi-Pneu Hvid	350236	4	350236	4	350236
4	Stang Stop	350211	1	350211	1	350211
5	Stang Højde Wa	350220	1	350220	1	350220
6	Spole Plejl Mont (se side 10 & 11 for delliste og detaljeret dwg.)	350241-S	1	350241-S	1	350241
7	Remskive mellemhjul 2.75"	350114	1	350114	1	350114
8	Arm mellemhjul WA	350115	1	350115	1	350115
9	Rem 5L X 34"	350207	1	350207	1	350207
10	Afstandsstykke Spole Remskive	350118	1	350118	1	350118
11	Holder Rem Finger	350208	1	350208	1	350208
12	Chassis WA M/Mærkat	350235	1	350235	1	350235
13	Ramme Front WA	350213	1	350213	1	350213
14	GREB 1" x 13"	400570	2	400570	2	400570
15	Mærkat Instr. H. Just.	350224	1	350224	1	350224
16	Led Højde Stang	350223	2	350223	2	350223
17	Knop Højde Jus.	850154	1	850154	1	850154
18	SØM 3/4"-10 X 5 1/2" PLTD	810538	1	810538	1	810538
19	LÅSEMØTRIK MONT	800227	1	800227	1	800227
20	SPÆNDESKIVE 3/4" NYLON	800109	1	800109	1	800109
21	Afskærmning Rem Top Wa	350248	1	350248	1	350248
22	Afskærmning Rem Bund Wa	350249	1	350249	1	350249
23	Leje 3/4" Afstøbning Flange	350209	2	350209	2	350209
24	Nederste Håndtag LH WA	350134	1	350134	1	350134
25	Nederste Håndtag RH WA	350135	1	350135	1	350135
26	Øverste Håndtag PR500	350136	1	350136	1	350136
27	Bøjle Kobling WA	350137	1	350137	1	350137
28	Loop Foldehåndtag	350138	2	350138	2	350138
29	Deflektor Gummi	350210	1	350210	1	350210
30	Skræm Aksel CR	350250	1	350250	1	350250
31	SPLIT LØFT FRONT 3/8" X 21 3/16" Lang	350212	1	350212	1	350212
32	SPLIT 1/8" X 1" Z/P	900471	1	900471	1	900471
33	SKRUEDÆKSEL 5/16-24x3/4" GR5	8042026	2	8042026	2	8042026
34	SKRUEDÆKSEL 5/16 - 18 x 1 1/2	8041030	6	8041030	6	8041030
35	SPÆNDESKIVE 1/4" FLAD Z/P	8171002	13	8171002	13	8171002
36	SKRUEDÆKSEL 1/4"-20X1.5"	8041008	1	8041008	1	8041008
37	REM FINGER LEDNING	350301	1	350301	1	350301
38	Koblingskabel Spole PR500	350181	1	350181	1	350181
39	Fjeder Forlænger	350300	1	350300	1	350300
40	Bolt Skulder 1/2" X 1"	500114	1	500114	1	500114
41	MOTOR HONDA 5.0 HP (CR550HC), HONDA 5.5 (CR550H)	430272	1	430272	1	600115
	MOTOR HONDA 5.5 HP (CR550H)	600115	1	600115	1	
	MOTOR HONDA 5 HP (CR550HCEU)			350426EU	1	
42	NØGLE 3/16" X 1"	9201078	1	9201078	1	9201078
43	MØTRIK 1/2 - 13 KLEMME	8162005	4	8162005	4	8162005
44	SPÆNDESKIVE 1/2 SAE	8172011	8	8172011	8	8172011
45	SKRUEDÆKSEL 1/2-13 x 3" Z/P	8041102	4	8041102	4	8041102
46	SKRUEDÆKSEL 5/16"-18X1 1/4" HCS ZP	8041029	5	8041029	5	8041029
47	MØTRIKSIKRING 5/16-18	8160002	13	8160002	13	8160002
48	MÆRKAT FARE KASTET OBJEKT	810736	1	810736	1	810736
49	MÆRKAT KOBLING VQ	830503	1	830503	1	830503
51	MÆRKAT ADVARSEL	400424	2	400424	2	400424
52	MÆRKAT FARE AFSKÆRMNING	900327	1	900327	1	900327
53	STIK AFDÆKNING 1" RD	890132	2	890132	2	890132
54	BRÆDEBOLT 3/8-16 x 1 3/4	8024061	4	8024061	4	8024061
55	BRÆDEBOLT 5/16-18 x 1 3/4	8024043	2	8024043	2	8024043
56	SKRUEDÆKSEL 1/4-20x1"	8041006	4	8041006	4	8041006
57	LÅSEKIVE BØJET TAND	400502	1	400502	1	430502
58	SKRUEDÆKSEL 3/8-16x1" SPOLE MONTERING	8041050	1	8041050	1	8041050
60	MØTRIKSIKRING 3/8-16	8160003	5	8160003	5	8160003
61	MØTRIKSIKRING 3/8-16 TYND	8161042	1	8161042	1	8161042
62	MØTRIKSIKRING 1/4-20	8160001	5	8160001	5	8160001
63	SPÆNDESKIVE 5/16 FLAD SKÅRET	8171003	2	8171003	2	8171003
64	SKRUEDÆKSEL 3/8-16x1.5"	8041052	1	8041052	1	8041052
65	SKRUEDÆKSEL PLADEMETAL BORE PUNKT 1/4X3/4	430208	6	430208	6	430208
67	AUTOMATDREJEBÆNK #10-24X2"	8059143	1	8059143	1	8059143
69	Knop Højde Jus.	430128	1	430128	1	430128
70	SPÆNDESKIVE 5/16 SAE	8172009	1	8172009	1	8172009
71	AFSTANDSSTYKKE KRUMTAP CR HONDA	350338	1	350338	1	350338
72	SKRUEDÆKSEL 5/16-24 x 1 1/4" GR. 8	400389	1	400389	1	400389
74	SPÆNDESKIVE BØJET TAND	400389	1	400389	1	400389
75	NØGLE 3/16" X 5/8"	9201072	1	9201072	1	9201072
76	3/8 FLAD SKÅRET SPÆNDESKIVE	8171004	5	8171004	5	8171004
77	MÆRKAT GNISTFANGER	100256	1	100256	1	100256

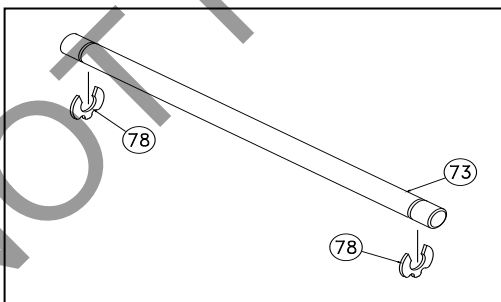


TÆRSKE SPOLE MONTERING 350241-S



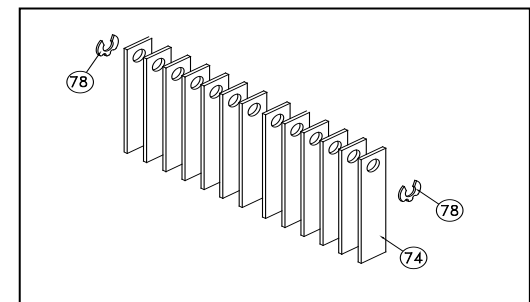
genstand nr.	DELE LISTE	Del nr.	STK.
73	SKAFT TÆRSKEBLAD	350141	4
74	BLAD TÆRSKE	350205	30
76	AFSTANDSSTYKKE KOFANGER 5/8" x 1/2"	350144	54
77	SKAFT WA TÆRSKE SPOLE	350145	1
78	PATENTLUKKE 1/2"	350146	8
79	SPÆNDESKIVE 1/2 SAE	8172011	8

TÆRSKEAKSEL UDSTYR 350185



genstand nr.	DELE LISTE	Del nr.	STK.
73	SKAFT TÆRSKEBLAD	350141	4
78	PATENTLUKKE 1/2"	350146	8

TÆRSKEBLADE UDSTYR 350251 -S

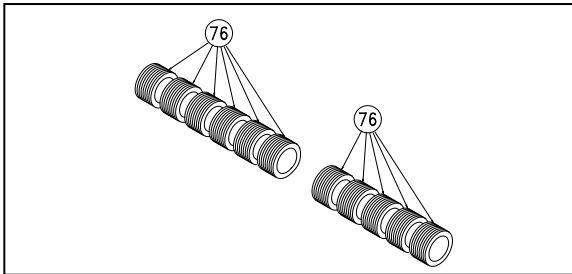


genstand nr.	DELE LISTE	Del nr.	STK.
74	BLAD TÆRSKE	350205	30
78	PATENTLUKKE 1/2"	350146	8



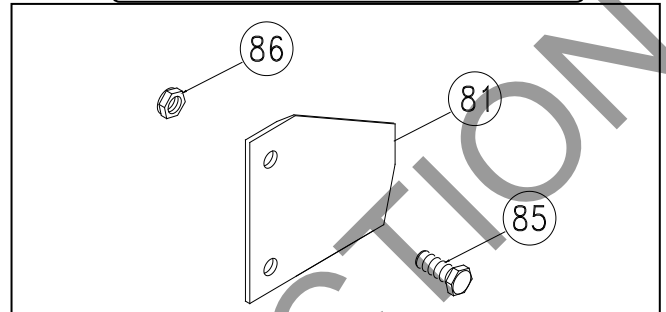
## CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

### AFSTANDSSTOPPER UDSTYR 350258



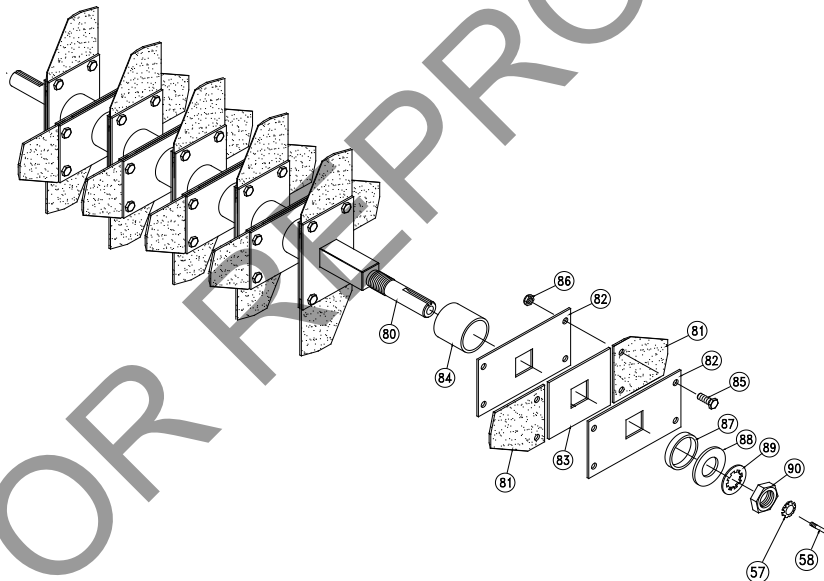
genstand nr.	DELE LISTE	Del nr.	STK.
76	AFSTANDSSTYKKE KOFANGER 5/8" x 1/2"	350144	54

### SKÆREBLADE UDSTYR 350187



genstand nr.	DELE LISTE	PR500 Del nr.	STK.
81	BLAD SKÆRING SPOLE	350147	20
85	SKRUEDÆKSEL /4-20 X 3/4 HCS ZP	8041004	40
86	MØTRIKSIKRING 1/4-20	8142004	40

### SKÆRESPOLE MONTERING 350252



genstand nr.	DELE LISTE	PR500 Del nr.	STK.
57	LÅSESKIVE 5/16 BØJET TAND	430298	1
58	SKRUEDÆKSEL 5/16 - 24 X 1" GR. 5	400164	1
80	SKAFT SKÆRING WA	350142	1
81	BLAD SKÆRING SPOLE	350147	20
82	PLADE BLAD MTG.	350253	20
83	AFSTANDSSTYKKE BLAD MTG.	350254	10
84	AFSTANDSSTYKKE BLAD MONT	350150	9
85	SKRUEDÆKSEL /4-20 X 3/4 HCS ZP	8041004	40
86	MØTRIKSIKRING 1/4-20	8142004	40
87	RING AFSTANDSSTYKKE	350152	1
88	SPÆNDESKIVE 0.937 x 1.750 x 0.119	350153	1
89	SPÆNDESKIVE LÅS 7/8 INT. TAND	350154	1
90	KONTRAMØTRIK 7/8-14	350155	1



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atitiktības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	no	CE konformitetserklæring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus			tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Power Rake/Overseeder	fr	Catégorie	Puissance Rake / semoir	pl	Kategoria	Rake zasilania / Siewnik
bg	Категория	Мощност Rake / Сеялка	el	Κατηγορία	Ισχύς Η γκανιότα / σπαρτική μηχανή	pt	Categoria	Rake Alimentação / Semeador
cs	Kategorie	Posilovač Štrnavač píče / sečí stroje	hu	Kategória	Power Rake / Vetőgép	ro	Categorie	Rake putere / Seeder
da	Kategori	Magt Raken / Seeder	hr	Kategorija	Snaga Rake / SIJAČICE	ru	Категория	Мощность Грабли / Сеялка
de	Kategorie	Strom Rechen/Einzelkornsämaschinen	it	Categoria	Potenza Rake / Seminatrice	sl	Kategorija	Moč Rake / Seeder
es	Categoría	Rastrillo de alimentación/ Sembradora	lt	Kategorija	Maitinimo grėbylis / Sėjamoji	sk	Kategória	Power Rake / sejačky
et	Katagooria	Võimsus Rake / Seeder	lv	Kategorija	Jaudas grābeklis / Sējmašīna	sv	Kategori	Ström Rake / Seeder
fi	Kategoria	Virtual Rake / Kylvökone	nl	Categorie	Vermogen Rake / Zaaimachine	tr	Kategori	Güç Rake / Mibzeri
			no	Kategori	Strøm Rake / samskin			

en This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

bg Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва:

cs Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

da Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

de Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

es La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE.

et Eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:

fi Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

fr Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

el Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.

hu Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

hr Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

it Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

lt Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.

lv Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.

nl Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

no Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:

pl Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.

pt O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

ro Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

ru Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

sl To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

sk Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňujú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

sv Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

tr Bu belgeyle belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesinin onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Diretiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Model	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Háňa
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtrykniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motormetoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud heliõimsuse tase	Mõõdetud heliõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas tõotat	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine tasoa käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/dû bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsas spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makeine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
CR550H	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s <sup>2</sup>	56.8 kg
CR550HC	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s <sup>2</sup>	56.8 kg
CR550HCEU	100 dB(A)	99 dB(A)	81 dB(A)	3.7 kW	9.94 m/s <sup>2</sup>	56.8 kg
PR550	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
PR550H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg
OS552H	102 dB(A)	101 dB(A)	82 dB(A)	4.1 kW	8.04	147 kg



# CR ELEKTRISK RIVE Brugermanual

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)  
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Cuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson  
Lees Summit, MO 64063-  
0308 USA

Jeroen Engelen  
Schepersweg 4a 6049CV  
Herten, NL

Ted Melin  
Teknisk Direktør

10/05/2015